

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 203

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p><b>Versendung</b> regelmässig <b>Mittwoch</b> und <b>Samstag</b> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p><b>Redaktion und Administration</b> im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.</p>	<p><b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement le <b>mercredi</b> et <b>samedi</b> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

**Inhalt — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Navigation entre la France et l'Algérie. — Konsulatswesen. — Consuls. — Deutsche Reichsbank.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkureröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Kanton Zürich.**

(K.-E. 1490)

**Konkursamt Schwamendingen.**

**Gemeinschuldner: Fitze, Konrad**, Baumeister, wohnhaft in Oerlikon.

**Datum der Konkureröffnung:** 12. September 1893.

**Erste Gläubigerversammlung:** Montag, den 25. September 1893, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Schwamendingen.

**Eingabefrist:** Bis 20. Oktober 1893.

**Kanton Schaffhausen.**

(K.-E. 1491)

**Konkursamt Schaffhausen.**

**Gemeinschuldner: Braun, Jos.**, Schreiner, zur Holzstoff-Fabrik in Schaffhausen.

**Datum der Konkureröffnung:** 9. September 1893.

**Erste Gläubigerversammlung:** Samstag, den 23. September 1893, vormittags 10 Uhr, im Stadthaus Schaffhausen.

**Eingabefrist:** Bis 20. Oktober 1893.

**Kanton de Vaud.**

(K.-E. 1492)

**Office des faillites de Moudon.**

**Failli: Hautier, Is**, tapissier, à Moudon.

**Date de l'ouverture de la faillite:** 9 septembre 1893.

**Première assemblée des créanciers:** 25 septembre 1893, à 2 heures après-midi, au bureau de l'office.

**Délai pour les productions:** 20 octobre 1893.

**Kanton de Neuchâtel.**

(K.-E. 1498)

**Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.**

**Failli: Willen, David-Louis**, voiturier, domicilié aux Planchettes.

**Date de l'ouverture de la faillite:** 8 septembre 1893.

**Liquidation sommaire:** (Art. 231 de la loi sur la poursuite.)

**Délai pour les productions:** 10 octobre 1893.

**Succession répudiée de Wuilleumier, César-Auguste**, quand vivait émailleur, domicilié à La Chaux-de-Fonds, 3, Rue du Puits.

**Date de l'ouverture de la liquidation:** 6 septembre 1893. (K.-E. 1494)

**Liquidation sommaire:** (Art. 231 de la loi sur la poursuite.)

**Délai pour les productions:** 10 octobre 1893.

**Office des faillites du Locle.**

(K.-E. 1495)

**Succession répudiée de Matthey-Doret, Jean-Jacques**, quand vivait négociant, domicilié au Locle, en séjour à Genève, où il est décédé.

**Date de l'ouverture de la liquidation:** 16 septembre 1893.

**Première assemblée des créanciers:** Samedi, 30 septembre 1893, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville du Locle, salle du tribunal.

**Délai pour les productions:** 20 octobre 1893.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 und 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kanton St. Gallen.**

(Ko. 1496)

**Konkursamt Neutoggenburg in Lichtensteig.**

**Gemeinschuldner: Ambühl-Viget, Jakob**, Furt, Brunnadern (S. H. A. B. Nr. 147 vom 24. Juni 1893, pag. 599; Nr. 150 vom 28. Juni 1893, pag. 614; und Nr. 181 vom 12. August 1893, pag. 737).

**Anfechtungsfrist:** Bis 30. September 1893.

**Konkursamt Wil.**

Liquidation über den Nachlass des **Braun, Sebastian**, zur Traube, in Wil (S. H. A. B. Nr. 176 vom 2. August 1893, pag. 715).

**Anfechtungsfrist:** Bis 5. Oktober 1893. (Ko. 1497)

**Kanton Graubünden.**

(Ko. 1504)

**Konkursamt Trins.**

**Gemeinschuldner: Salvator, Leonhard**, Handlung in Tamins (S. H. A. B. vom 24. Juni 1893, pag. 599).

**Anfechtungsfrist:** Bis 28. September 1893.

**Canton de Vaud.**

(Ko. 1498)

**Office des faillites de Lausanne.**

**Failli: Grivel, Thérèse**, née Jungo, café, Rue du Pont, à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 juillet 1893, n<sup>o</sup> 174, page 707).

**Délai pour intenter l'action en opposition:** 30 septembre 1893.

**Canton de Neuchâtel.**

(Ko. 1499)

**Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.**

**Failli: Chapuy, Jules-Auguste**, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, 20, Rue de la Ronde (F. o. s. du c. du 12 août 1893, n<sup>o</sup> 181, page 737).

**Délai pour intenter l'action en opposition:** 30 septembre 1893.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**

(B.-G. Art. 251.)

(L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Canton de Vaud.**

(A. Ko. 1500)

**Office des faillites de Grandson.**

**Failli: Jaccard, Edouard**, feu Auguste, fabricant de pièces à musique, à Ste-Croix (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> juillet 1893, n<sup>o</sup> 152, page 619; et du 30 août 1893, n<sup>o</sup> 192, page 781).

**Délai pour intenter l'action en opposition:** 30 septembre 1893.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kanton Freiburg.**

(Sch. 1505)

**Konkursamt Murten.**

**Gemeinschuldner: Vaucher, Franz**, Johann's, von Vauderens, Wirt, in Bärfschen (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1893, pag. 11; und Nr. 82 vom 1. April 1893, pag. 329).

**Datum des Schlusses:** 15. September 1893.

**Canton de Vaud.**

(Sch. 1501)

**Office des faillites d'Yverdon.**

**Faillis:**  
1<sup>o</sup> **Gay, Maurice-Aloys**, entrepreneur, à Yverdon (F. o. s. du c. du 21 septembre 1892, n<sup>o</sup> 205, page 823; du 3 décembre 1892, n<sup>o</sup> 253, page 1022; et du 8 février 1893, n<sup>o</sup> 31, page 125).

2<sup>o</sup> **Rochat, Armand**, horloger, à Method, en fuite (F. o. s. du c. du 16 novembre 1892, n<sup>o</sup> 241, page 971; et du 7 janvier 1893, n<sup>o</sup> 6, page 23).

3<sup>o</sup> La société en nom collectif **Laudry & Ducimetière**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 11 mars 1893, n<sup>o</sup> 60, page 241; et du 6 mai 1893, n<sup>o</sup> 112, page 441).

**Date de la clôture:** 8 septembre 1893.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**

(B.-G. Art. 195 und 317.)

(L. P. art. 195 et 317.)

**Canton de Vaud.**

(V. 1502)

**Office des faillites de Moudon.**

**Failli: Cavin, Elise**, née Meillard, veuve d'Henri, pintière, à Vucherens (F. o. s. du c. du 8 mars 1893, n<sup>o</sup> 56, page 225; et du 15 avril 1893, n<sup>o</sup> 94, page 377; du 19 juillet 1893, n<sup>o</sup> 167, page 679 et 680; du 29 juillet 1893, n<sup>o</sup> 174, page 708).

**Date de la révocation:** 9 septembre 1893.

## Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

## Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.)

(L. P. art. 303.)

(B. N. 1503)

## Kanton Graubünden.

Kreisgerichtsausschuss Chur.

Schuldner: **Lavinsky, Adolf**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 112 vom 6. Mai 1893, pag. 452; und Nr. 197 vom 9. September 1893, pag. 803).  
Datum der Bestätigung: 12. September 1893.

## Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. Art. 304.)

(L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

## Kanton de Fribourg.

(N. V. 1506)

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Failli: **Wyser-Hoerni, Eugène**, marchand de chaussures, à Fribourg (F. o. s. du c. du 3 décembre 1892, n° 253, page 1021; et du 22 mars 1893, n° 72, page 289).

Jour, heure et lieu de l'audience: Vendredi, 29 septembre 1893, à 9 heures du matin, à la salle du tribunal, maison judiciaire, à Fribourg.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

## Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1893. 18. September. Rudolf Moser, Friedensrichter, von und in Madretsch, und Ferdinand Kappeler, Vater, Uhrenfabrikant von und in Biel, haben unter der Firma **R. Moser & Co** in Biel eine Kollektivgesellschaft gegründet, die ihren Anfang mit heute — 16. September 1893 — nimmt. Natur des Geschäftes: Uhrenfabrikation und Uhrenhandel. Geschäftslokal: Schützengasse.

Bureau Büren.

18. September. Eintragung von Amtes wegen, auf Grund der Verfügung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 30. August 1893: Inhaber der Firma **D. Hagmann** in Pieterlen ist David Hagmann von Kuhen (Württemberg), wohnhaft in Riesbach (Zürich). Natur des Geschäftes: Holzbearbeitungsgeschäft, Sägerei.

Bureau de Delémont.

18 septembre. En date du 29 janvier 1893, les actionnaires de la **Société de consommation de Delémont**, société anonyme, ayant son siège à Delémont, et succursale à Choindex (F. o. s. du c. des 2 juin 1883, n° 81, page 646; 20 janvier 1884, n° 6, page 37; et 6 juillet 1886, n° 65, page 453), ont apporté les modifications suivantes à leurs statuts: 1° Le capital social a été porté à fr. 25,000, divisé en 250 actions nominatives de fr. 100 chacune. 2° La société est représentée vis-à-vis des tiers par un gérant nommé par le conseil d'administration. Ce gérant est actuellement M. Joseph Hug de Herbetswyl (Soleure), domicilié à Courrendlin. Bureaux: A Courrendlin. 3° Les comptes de la société sont arrêtés au 30 avril de chaque année au lieu du 31 mars.

## Kanton Schwyz — Canton de Schwyz — Cantone di Svitto

1893. 16. September. Inhaber der Firma **Heinrich Colombo** in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, ist Heinrich Colombo von Bollate, Provinz Mailand (Italien), wohnhaft in Brunnen. Natur des Geschäftes: Weinhandlung.

## Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1893. 16. September. Die Firma **Joh. Haerberlin** in Spitzenreute (S. H. A. B. vom 7. März 1885, pag. 182) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Otto Haerberlin** in Spitzenreute, bei Amriswil, welche Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Otto Haerberlin von Oberaach, wohnhaft in Spitzenreute. Käserei.

## Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1893. 12. September. La société en nom collectif **Picard soeurs**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 décembre 1888, n° 131, page 962), est dissoute à partir du 1<sup>er</sup> septembre écoulé.

Reine et Jeanne Picard de Wintzenheim (Alsace), domiciliées à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Picard soeurs** une société en nom collectif qui a repris l'actif et le passif de l'ancienne société ainsi que la suite des affaires soit nouveautés et confections. Magasin: 17, Rue de Bourg.

13. September. La maison **E. Schaffroth**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 mai 1891, n° 114, page 466), modifie son inscription en ce sens qu'elle a renoncé au commerce d'épicerie, mercerie, vannerie, cigares et tabacs, et continue le commerce de chaussures. Magasin: 25, Rue de Bourg.

14. September. La raison **H<sup>te</sup> Tachet**, modes, à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 mars 1889, n° 54, page 293), est radiée d'office ensuite de la faillite de la titulaire.

14. September. Sous la raison sociale **Ch<sup>s</sup> Schmidhauser & Co**, il a été fondé par statuts notariés Alexis Rossier, le 13 septembre 1893, une société en commandite par actions qui a pour but la banque, l'escompte, la gérance, le change et le recouvrement. La société a son siège à Lausanne; elle est créée pour une durée de six ans quatre mois, soit dès le 13 septembre 1893 au 31 décembre 1899. Le capital social est fixé à la somme de cent quatre-vingt-dix mille francs, divisé en cent quatre-vingt-dix actions de mille francs chacune, nominatives. Les publications de la société sont insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. M. Charles Schmidhauser de Sulgen (Thurgovie), domicilié à Lausanne, est le seul gérant, possédant la signature sociale; lui seul est indéfiniment responsable des engagements de la société vis-à-vis des tiers. Un comité de surveillance, composé de trois membres actionnaires et nommés par l'assemblée générale à la majorité relative des suffrages, représente les actionnaires dans leurs rapports avec la gérance.

14. September. La société en nom collectif **Hoirs Marie Gamon-Vial**, à Lausanne (F. o. s. du c. des 7 juin 1887, n° 58, page 450; et 12 janvier 1892, n° 7, page 26), est dissoute dès le 25 août 1893.

L'associé **Henri Gamon** de Villars-le-Terroir, domicilié à Lausanne, a repris sous la raison **H<sup>ri</sup> Gamon**, à Lausanne, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison hoirs Marie Gamon-Vial. Genre de commerce: Fabrique de socques et chaussures. Fabrique: Gare du Flon. Magasin: 5 et 6, Petit St-Jean.

Bureau de Morges.

21 juin/16 septembre. Sous la raison sociale de **Syndicat agricole du District de Morges** il a été formé, le 7 décembre 1892, une association ayant pour but l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole. Ce syndicat est constitué dans la section de Morges de la Société vaudoise d'agriculture. Son siège est à Morges. Le fonds social se compose des finances d'entrée, subventions, dons et legs, ainsi que du produit des concours, loteries, etc. Les sociétaires sont co-propriétaires des biens de la société et en cette qualité débiteurs solidaires et responsables de toutes les dettes actuelles, ainsi que de celles qui pourraient être créées par la suite. Il pourra en tout temps être reçu de nouveaux membres de l'association, à la condition toutefois qu'ils soient membres de la Société vaudoise d'agriculture, section de Morges. Ils auront à payer une finance d'entrée de deux francs qui sera versée au fonds de réserve. Tout membre peut, cas échéant, être tenu de faire un apport de fonds qui sera fixé par l'assemblée générale dans chaque cas. Tant que la société n'aura pas voté sa dissolution, tout sociétaire pourra se retirer à la fin d'un exercice annuel, moyennant un avertissement de trois mois à l'avance. Sa démission ne déploiera d'effet qu'après le règlement et la passation des comptes. Il perd tous droits au fonds de réserve et il ne peut réclamer ses apports, s'il en a faits, qu'à la dissolution du syndicat. Toutefois, en cas de cession à un fils ou gendre ou en cas de mort, l'héritier naturel ou désigné succède aux droits d'un membre sortant en entrant lui-même, à la condition qu'il soit membre de la Société vaudoise d'agriculture, section de Morges. L'assemblée générale peut aussi, dans les cas prévus, prononcer l'exclusion d'un membre. L'assemblée générale se compose de tous les sociétaires; elle se réunit deux fois par année et à l'extraordinaire sur l'initiative du comité ou lorsque le dixième des membres le demande. Les décisions de l'assemblée générale sont prises à la majorité absolue des membres présents. La société est administrée par un comité composé de neuf membres nommés par l'assemblée générale. Le président et le secrétaire signent tous les actes de la société et obligent seuls cette dernière par leur signature collective vis-à-vis des tiers. Les membres du comité sont: Louis Delarageaz, à Prévèrenghes, président; Adrien Colomb, à Saint-Prex, vice-président; Eugène Chappuis, à Bremblens, secrétaire; Eugène Bugnon, à Saint-Prex; Marc Schmidt, à Vaux; Louis Chollat, à Echandens; Laurent Duruz, à Vuillens-le-Château; Henri Cochet, à Apples; Emile Bujard, à Lavigny.

15. September. Le chef de la maison **F<sup>s</sup> Olivier Rochat**, à Morges, est François Olivier allié Rochat, de Saint-Cierges, domicilié à Morges. Genre de commerce: Boulangerie. Magasin: N° 2, Grande Rue.

16. September. Le chef de la maison **Ed. Kegel**, à Morges, est Charles Edouard Kegel, de Genève, domicilié à Morges. Genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel du Port, n° 90, rue du Lac, et n° 2, rue des Trois Suisses.

Bureau de Vevey.

16. September. Le chef de la maison **Adolphe Cerf**, à Vevey, est Adolphe Cerf, bourgeois de Belfort (France), domicilié à Vevey. Genre de commerce: Exploitation d'un magasin de confections pour hommes sous enseigne: A la Belle Jardinière. Magasin: N° 23, rue de la Poste et rue des Deux-Marchés.

## Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 15. September. Le comptoir que la maison **J. Ganton**, tabacs turcs et fabrique de cigarettes, à Grange-Canal (Chêne-Bougeries), (F. o. s. du c. du 31 janvier 1891, n° 21, page 83), avait établi à Genève, pour la vente des vins, 22, Place du Bourg-de-Four «A la Pomme d'Or» a été supprimé dès fin 1892.

15. September. Par jugement rendu le 17 juillet 1893, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé l'interdiction du sieur **E. Marziano**, inscrit à Genève, comme agent d'affaires et d'assurances (F. o. s. du c. du 12 juin 1883, n° 86, page 692). — Le susdit est en conséquence radié du registre du commerce.

16. September. Le chef de la maison: **J. Houillon**, à Carouge, commença le 30 juin 1893, est Jean-Joseph Houillon, de Val-d'Ajol (Départ<sup>ts</sup> des Vosges), domiciliés à Carouge. Genre d'affaires: commerce de vins et distillerie. Locaux: N° 5, Rue Ancienne.

16. September. La maison **Jules Maréchal** inscrite pour une boulangerie, à Genève, n° 20, Rue des Etuves (F. o. s. du c. du 31 août 1883, n° 116, page 900), a renoncé à l'exploitation de la boulangerie, et a transféré, dès le 1<sup>er</sup> mars 1893, son domicile commercial à Bernex, pour le commerce des graines et farines et autres articles pour l'agriculture.

## Summarische Uebersicht über die Wochenstellungen der schweiz. Emissionsbanken.

## Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verf. B. Baarschaft Verf. B. Baarschaft	Verf. B. Baarschaft Verf. B. Baarschaft
<b>1892.</b>					
Durchschnitt - Moyenne . . . . .	149,566	88,933	69,633	23,595	
Maximum . . . . .	168,531	92,297	77,832	26,936	
Minimum . . . . .	141,144	86,426	51,415	18,499	
<b>1893.</b>					
<b>I. Semester - 1<sup>er</sup> semestre.</b>					
Durchschnitt - Moyenne . . . . .	149,288	90,775	58,513	21,948	
Maxima . . . . .	158,740	95,843	70,850	29,440	
Minima . . . . .	142,905	88,081	49,360	21,411	
<b>III. Quartal - III<sup>me</sup> trimestre</b>					
1. Juli - 1 <sup>er</sup> juillet . . . . .	158,504	86,815	71,689	19,085	
8. Juli - 8 juillet . . . . .	157,363	85,947	71,416	18,542	
15. Juli - 15 juillet . . . . .	155,106	85,898	69,208	18,844	
22. Juli - 22 juillet . . . . .	151,724	85,845	65,879	19,554	
29. Juli - 29 juillet . . . . .	153,513	85,601	67,912	19,414	
5. August - 5 août . . . . .	152,988	85,885	67,553	19,087	
12. August - 12 août . . . . .	153,023	85,156	67,867	18,863	
19. August - 19 août . . . . .	150,379	85,441	64,938	19,859	
26. August - 26 août . . . . .	149,532	85,155	64,877	19,741	
2. September - 2 septembre . . . . .	152,402	85,157	67,245	18,883	
9. September - 9 septembre . . . . .	152,921	85,670	67,251	19,678	
16. September - 16 septembre . . . . .	150,485	85,858	64,627	20,410	

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 16. September 1893.  
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 16 septembre 1893.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central			Noten anderer schweiz. Emissionsbanken		Uebrige Kassabestände		Total		
		Emission	Cirkulation	Gesetzliche Notendeckung 40/o der Cirkulation	Frei verfügbarer Teil	Ct.	Billets d'autres banques d'émission suisses	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	9,900,000	9,861,050	3,944,420	2,477,971	20	614,350	65,585	84	7,102,327	04		
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,800,000	1,724,600	639,840	323,110	75	67,150	16,200	42	1,096,301	17		
3	Kantonalbank von Bern, Bern	15,000,000	14,102,850	5,611,140	1,855,627	20	1,028,800	45,999	05	8,571,566	25		
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,968,700	787,480	96,494	—	53,300	99,413	28	1,036,687	28		
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	12,500,000	12,325,000	4,930,000	1,041,794	10	693,450	16,141	54	6,686,385	64		
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	700,000	694,500	277,800	36,555	—	15,450	7,959	24	337,764	24		
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,500,000	1,493,800	597,520	171,553	51	181,300	63,811	62	964,135	13		
8	Aargauische Bank, Aarau	4,000,000	3,848,950	1,539,580	421,140	61	285,850	131,527	14	2,377,597	75		
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	967,350	386,940	70,507	59	173,750	31,801	10	662,998	69		
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	1,971,450	1,950,500	780,200	271,076	30	32,150	91,558	63	1,174,984	93		
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	985,450	394,180	254,893	30	161,500	54,323	70	864,897	—		
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	3,930,000	3,876,450	1,560,580	555,338	90	172,350	8,433	57	2,386,707	47		
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,000,000	2,924,800	1,169,920	320,360	—	466,800	8,722	44	1,965,802	44		
14	Banque du Commerce, Genève	22,500,000	18,830,650	7,532,260	1,063,091	60	263,550	29,536	25	8,888,437	85		
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,946,250	1,178,500	244,842	29	53,750	10,446	24	1,492,538	53		
16	Bank in Zürich, Zürich	1,500,000	1,499,250	599,700	370,058	01	341,000	9,499	60	1,320,257	61		
17	Bank in Basel, Basel	20,000,000	17,677,800	7,071,120	1,795,795	—	2,261,300	130,802	50	11,262,017	50		
18	Bank in Luzern, Luzern	4,000,000	3,930,500	1,572,200	512,222	—	161,650	186,870	55	2,432,942	55		
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,185,350	1,674,140	303,210	80	272,600	109,148	35	2,359,098	65		
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	23,699,450	20,621,200	8,248,480	5,570,690	70	3,066,600	338,866	92	17,224,637	62		
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	2,500,000	2,480,600	992,600	149,704	79	220,400	92,588	63	1,454,693	42		
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	999,950	987,100	394,840	110,355	—	140,100	13,645	40	653,940	40		
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	10,000,000	9,187,600	3,675,040	618,238	48	602,700	30,089	36	4,926,047	84		
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altorf	1,000,000	1,000,000	400,000	34,405	—	—	5,244	17	439,649	17		
28	Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	992,450	396,980	73,965	—	20,800	3,149	70	449,894	70		
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	6,000,000	5,794,000	2,317,600	123,468	48	341,350	19,320	10	2,501,738	58		
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	3,700,000	3,478,950	1,389,580	114,868	40	480,550	222,947	61	2,207,946	01		
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,500,000	1,416,850	566,740	181,670	06	240,650	67,503	64	1,056,563	70		
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,500,000	1,492,450	596,980	336,625	—	100,150	10,717	95	1,044,472	95		
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	4,000,000	3,968,600	1,587,440	393,380	58	331,300	46,581	17	2,358,701	75		
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	988,750	395,500	45,135	—	16,700	3,854	14	461,189	14		
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,994,400	1,993,200	797,280	178,675	80	48,000	5,404	16	1,029,359	96		
37	Credito Ticinese, Locarno	1,500,000	1,469,750	587,900	134,955	—	37,450	59,888	15	819,693	15		
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	2,000,000	1,959,000	783,600	158,645	—	224,050	5,328	52	1,171,623	52		
	Stand am 9. September 1893	176,695,250	168,618,700	65,447,480	20,410,423	95	13,133,350	2,042,395	68	101,033,649	63		
	Etat au 9 septembre 1893	176,867,800	164,978,900	65,991,560	19,678,235	—	12,067,800	1,869,279	—	99,596,374	—		
		— 172,550	— 1,360,200	— 544,080	+ 732,185	95	+ 1,075,550	+ 173,116	68	+ 1,436,775	63		

† Wovon in Abschnitten von	Fr. 1000	Fr. 9,690,000	Angewiesene Cirkulation	Fr. 163,618,700. —	Noten in Händen Dritter	Fr. 150,485,350. —	Gold - Or	Fr. 70,473,815. —
	" 500	" 20,215,500		Circulation accusée		" 13,133,350. —		Billets en mains de tiers
Dont en coupures de	" 100	" 92,651,000	Noten in Kassa der Banken	" 13,133,350. —	Gesetzliche Barschaft	" 85,857,908. 95	Gesetzliche Barschaft	
	" 50	" 41,062,200	Billets chez les banques	" 13,133,350. —	Espèces légales en caisse	" 85,857,908. 95	Encaisse métallique	
		Fr. 163,618,700	Noten in Händen Dritter	Fr. 150,485,350. —	Ungedeckte Cirkulation	Fr. 64,627,446. 05	Circulation non couverte	
			Billets en mains de tiers	Fr. 150,485,350. —				
			Stand am 9. September 1893	Fr. 152,921,100. —		Fr. 67,251,305. —	Fr. 85,669,795. —	
			Etat au 9 septembre					

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.  
 Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 16. September 1893. — Du 16 septembre 1893. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.							Total
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, inbetr. 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois			Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons		
					Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel Avances sur nantissement			
5	Bank in St. Gallen	12,500,000	698,450	—	6,872,527. 68	161,522. 05	3,161,434. 90	—	10,893,934. 63	
14	Banque du Commerce à Genève	22,500,000	263,550	—	11,166,661. 45	6,500. —	3,887,000. —	—	14,823,711. 45	
17	Bank in Basel	20,000,000	2,264,300	—	3,899,806. 95	773,817. 63	6,956,680. —	—	19,894,604. 58	
19	Banque de Genève	5,000,000	272,600	—	3,801,443. 65	54,017. 65	966,679. 55	497,610. —	10,592,350. 85	
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,700,000	480,550	—	5,992,257. 72	39,789. 50	472,270. —	—	6,984,867. 22	
	Stand am 9. September 1893	63,700,000	3,979,450	—	42,732,697. 45	1,035,646. 83	14,944,064. 45	497,610. —	63,189,468. 73	
	Etat au 9 septembre	63,700,000	4,677,800	—	42,335,393. 10	1,420,640. 49	14,926,845. 70	497,610. —	63,358,289. 29	
		—	— 698,350	—	+ 397,304. 35	— 384,993. 66	+ 17,218. 75	—	— 668,820. 86	

Aktiven — Actif					Passiven — Passif				
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Barschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes Couverture des billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfristige Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Cirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	5,971,794. 10	10,893,934. 63	1,889,574. 07	18,755,302. 80	12,325,000	1,083,301. 12	21,000. —	13,429,301. 12
14	Banque du Commerce à Genève	8,595,351. 60	14,823,711. 45	447,986. 25	23,867,049. 30	18,830,650	1,721,802. 05	—	20,552,452. 05
17	Bank in Basel	8,866,915. —	19,894,604. 58	2,075,516. 38	30,837,035. 96	17,677,800	4,959,934. 13	—	22,637,734. 13
19	Banque de Genève	1,977,350. 30	10,592,350. 85	—	12,569,701. 15	4,185,950	112,888. 70	—	4,298,838. 70
31	Banque commerciale neuchâteloise	1,504,448. 40	6,984,867. 22	24,165. 61	8,513,481. 23	3,473,950	732,461. 94	—	4,206,411. 94
	Stand am 9. September 1893	+ 26,915,859. 40	63,189,468. 73	4,437,242. 31	94,542,570. 44	56,492,750	8,610,387. 94	21,000. —	65,124,137. 94
	Etat au 9 septembre	26,852,663. 15	63,858,289. 29	3,789,986. 81	94,500,944. 25	56,901,150	8,088,606. 25	21,600. —	65,011,856. 25
		+ 63,191. 25	— 668,820. 86	+ 647,255. 50	+ 41,626. 19	— 408,400	+ 521,781. 69	— 600. —	+ 112,781. 69

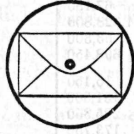
† Ohne Fr. 11,658. 85 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen. — † Sans fr. 11,658. 85 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

16. September 1893. — Offizieller Diskontsatz Schweizerischer Emissionsbanken: 4 %, gültig seit 1. August 1893.  
 16 septembre 1893. — Taux d'escompte officiel de banques d'émission suisses: 4 %, valable depuis le 1<sup>er</sup> août 1893.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

## Marken. — Marques.

## Eintragungen. — Enregistrements.

16. September 1893, 8 Uhr a.  
No 6574.L. Loeske, Fabrikant,  
Berlin (Deutschland).Jegliche Art Uhren, Uhrgehäuse, Uhrwerke  
und Musikinstrumente.16. septembre 1893, 8 h. a.  
No 6575.P. Nicolet-Juillerat, fabricant,  
Chaux-de-Fonds (Suisse).

## Montres et parties de montres.

16. September 1893, 8 Uhr a.  
No 6576.J. Isler, Fabrikant,  
Pfäffikon (Schweiz).

## Gesponnene Haare für Matratzen und Polster.

Insertionspreis:  
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,  
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:  
30 cts. la petite ligne,  
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

## Fabrique d'Horlogerie Seeland, Madretsch.

Réunion des actionnaires  
en  
**assemblée générale ordinaire**  
le 30 septembre 1893, à 3 heures après-midi,  
au café de la Poste, à Madretsch.

## Traktanda:

- 1° Rapport annuel du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Ratification des comptes au 30 juin 1893.
- 4° Nomination d'un membre du conseil d'administration.
- 5° Nomination de deux contrôleurs.

A partir du 25 septembre 1893 les comptes annuels et la balance, de même que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition de MM. les actionnaires au bureau de la fabrique à Madretsch.

Les cartes de légitimation seront distribuées le jour même d'assemblée et au même local contre présentation des titres définitifs ou d'un document faisant dûment constater la possession de ceux-ci.

Madretsch, le 18 septembre 1893.

Au nom du conseil d'administration:

Le président:

(524)

L. Girardin-Bourgeois.

## Schweiz. Wechsel- &amp; Effektenbank, Basel.

Die Aktionäre werden hiermit zu einer

## ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 3. Oktober 1893, nachmittags 3 Uhr, im Saale zu Safran  
eingeladen.

## Traktanden:

- 1) Aenderung der Statuten.
- 2) Vorlage eventueller Vorschläge zur Rekonstruktion der Gesellschaft und Beschlussfassung darüber.

Diejenigen Herren Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an derselben gemäss § 19 der Statuten vertreten lassen wollen, belieben ihre Aktien bis und mit 2. Oktober an unserer Kasse zu deponieren, wogegen Zutrittskarten verabfolgt werden.

Basel, den 18. September 1893.

(520<sup>1</sup>)

Der Verwaltungsrat.

Buchdruckerei JENT &amp; Co in Bern. — Imprimerie JENT &amp; Co à Berne.

18 septembre 1893, 3 h. p.  
No 6577.Henri Bucan, propriétaire,  
Paris (France).

Vin.

## Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

## Transportwesen. — Transports.

**Navigation entre la France et l'Algérie.** Par note en date du 8 courant l'ambassade de France a communiqué au conseil fédéral la décision du gouvernement français fixant au 4 octobre prochain l'entrée en vigueur dans toutes ses parties de la loi du 2 avril 1889 réservant au pavillon français la navigation entre la France et l'Algérie, loi dont la mise en vigueur avait été suspendue provisoirement.

## Konsulatswesen. — Consuls.

Dem zum Konsul der Vereinigten Staaten Amerikas in Horgen ernannten Herrn William F. Kemmler ist vom Bundesrat am 15. d. M. das Exequatur erteilt worden.

\* \* \*

Le conseil fédéral a, en date du 15 de ce mois, accordé l'exequatur à M. William F. Kemmler, nommé consul des Etats-Unis de l'Amérique, à Horgen.

## Ausländische Banken.

## Deutsche Reichsbank.

	7. September.	18. September.	7. September.	18. September.
	Mark	Mark	Mark	Mark
Metallbestand	793,029,000	795,946,000	Noten-Circul.	938,626,000
Wechsel-Portef <sup>ll</sup>	584,727,000	584,049,000	Kurzf. Schulden	434,690,000
				451,319,000

## Einladung

zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
der

## Metallwarenfabrik Zug

auf Samstag, den 7. Oktober 1893, morgens 10 Uhr,  
im Hôtel Hirschen in Zug.

## Traktanden:

- 1) Rechnungsablage für das Jahr 1892/93.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren (Kontrollstelle).
- 3) Genehmigung der Rechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
- 4) Antrag des Verwaltungsrates über die Verteilung des Reingewinnes.
- 5) Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Der Geschäftsbericht kann vom 23. September an auf dem Bureau der Fabrik bezogen werden, von welchem Tage an auch die Rechnungsbilanz zur Einsicht der Aktionäre aufliegt.

Die Stimmkarten können auf dem Bureau der Gesellschaft in Zug und bei den Herren Burkhardt &amp; Co in Zürich während den gewöhnlichen Geschäftsstunden gegen Deponierung der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz unter Aufgabe der Nummern gelöst werden. Am Tage vor, wie auch am Tage der Generalversammlung selbst werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben.

Zug, den 15. September 1893.

Im Namen des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Julius Weber.

Die Direktion:

(523<sup>9</sup>)

F. Janáček p. p. C. Wickart i. V.

## Fabrication et spécialités.

Pincés à couper et à plomber, plombs, machines à perforer, presses à dates pour billets, numéroteurs, timbres à sceaux, à dates et à raisons de commerce, fers à brûler, clefs de wagons, enseignes en tous genre, plaques pour hydrantes, pour noms des rues et des maisons, plaques pour indiquer les distances, fondues ou émaillées, ou frappées avec lettres massives, en relief. Diplôme à Zurich 1883; Médaille à Paris 1889.

H. Isler, atelier de mécanique et établissement de gravure,  
(1) à Winterthour.Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken 4 0/10  
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 4 0/10